

## Protocolo de Intenções

entre:

O Polo de Pesquisa e Ensino Superior "UNIVERSITÉ DE LYON", autarquia de cooperação científica, criada pelo Decreto n. 2007-386, de 21 de março de 2007, com sede no Quartier Sergent Blandan, 37 rue du Repos – 69361, Lyon, Cedex 07 – França, representado por seu Presidente, Professor Michel LUSSAULT,

Doravante designado "UDL",

De uma parte,

e

A Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo, fundação pública com sede na Rua Pio XI, 1500, CEP 05468-901, São Paulo, SP, Brasil, CNPJ 43.828.151/0001-45, representada por seu Presidente, Professor Celso LAFER,

Doravante designada "FAPESP"

De outra parte,

A UDL reúne 18 instituições de ensino superior e de pesquisa e 180 laboratórios públicos do sítio "Lyon – Saint-Étienne", representando 120.000, 5.700 doutorandos e 11.500 pesquisadores e estudantes-pesquisadores; tem ela por missão promover a qualidade da formação e da pesquisa desenvolvidas no seio de seus estabelecimentos e organizar seu acordo em torno da política de pesquisa. A UDL deseja desenvolver ações de cooperação com pesquisadores brasileiros nas áreas de engenharia, ciências exatas e ciências humanas e sociais, apoiando-se, para tanto, em uma cooperação forte e integrada com o Estado de São Paulo, tanto em matéria de formação (acordos de intercâmbio, de duplo diploma, entre outras possibilidades) e formação para a pesquisa, como em matéria de pesquisa (por meio de projetos como LIA Maxwell, PREFALC, CAPES/COFECUB);



A FAPESP é uma das principais agências de financiamento à pesquisa científica e tecnológica do Brasil. A eficácia de seu modelo institucional é reconhecida tanto no nível nacional como no internacional. Criada em 1962, a FAPESP tem por finalidade fomentar o desenvolvimento científico e tecnológico a partir do Estado de São Paulo, em todas as áreas do conhecimento. Para tanto, a Fundação financia projetos de pesquisa, contribui para a difusão do saber científico e tecnológico e também para a formação e o aperfeiçoamento dos pesquisadores.

Almejando contribuir para o desenvolvimento da pesquisa e para a difusão de conhecimento por meio de uma cooperação institucional estreita, a UDL e a FAPESP declaram pelo presente protocolo sua intenção de concretizar


a) um programa de suporte aos projetos de pesquisa, incluindo aspectos de pesquisa básica e aplicada, entre pesquisadores do Estado de São Paulo e da UDL;

b) a cada ano, alternadamente em São Paulo e em Lyon, no âmbito de uma cooperação científica, um simpósio (colóquio), reunindo pesquisadores, professores e empresários em torno do tema do desenvolvimento sustentável, que se insira no tema “ciência e engenharia pelo desenvolvimento sustentável”.

Este documento é feito em duas vias em português e duas vias em francês.

Lyon, 5 de abril de 2012.

Université de Lyon – UDL



Michel LUSSAULT

Fundação de Amparo à Pesquisa do  
Estado de São Paulo – FAPESP



Celso LAFER

## Lettre d'intention

### entre :

Le Pôle de Recherche et d'Enseignement Supérieur "UNIVERSITE de LYON", établissement public de coopération scientifique, créé par le Décret n°2007-386 du 21 mars 2007, dont le siège est situé : Quartier Sergent Blandan, 37 rue du Repos - 69361 Lyon Cedex 07 – France ; Représenté par son Président, Professeur Michel LUSSAULT;

Ci-après désigné «UDL»,

D'une part,

### et

La Fundação de Amparo à Pesquisa do estado de São Paulo, entité publique à but non lucratif ayant son siège à Rua Pio XI, 1500, 05468-901, São Paulo, SP, Brasil, et immatriculée au Registre national des personnes juridiques sous le n° 43.828.151/0001-45; Représentée pour le présent acte par son Président, Professeur Celso LAFER;

Ci-après désignée «FAPESP»,

D'autre part,

L'UDL fédère 18 établissements d'enseignement supérieur et de recherche et 180 laboratoires publics du site Lyon Saint-Etienne, représentant 120 000 étudiants, 5700 doctorants ainsi que 11500 chercheurs et enseignants-chercheurs. Elle a pour mission de promouvoir la qualité des formations et des recherches menées au sein de ses établissements et d'organiser la concertation autour de la politique de recherche.

L'UDL désirent développer des actions de coopération avec des chercheurs brésiliens dans les domaines de l'ingénierie, des sciences exactes et des SHS, cette volonté de coopération s'appuyant sur une coopération forte et intégrée avec l'Etat de São Paulo, tant au niveau de la formation (accords d'échange, doubles diplômes, ...) et de la formation par la recherche, qu'au niveau de la recherche à travers le LIA Maxwell et des projets PREFALC, CAPES/COFECUB;

La FAPESP est l'une des principales agences de financement pour la recherche scientifique et technologique du Brésil. L'efficacité de son modèle institutionnel est reconnue aussi bien au niveau national qu'international. Créée en 1962, la FAPESP a pour objectif d'encourager le développement scientifique et technologique à partir de l'État de São Paulo, dans tous les domaines de la connaissance. Pour ce faire, la fondation finance des projets de recherche, contribue à la diffusion du savoir scientifique et technologique, mais aussi à la formation et au perfectionnement des chercheurs.

La FAPESP souhaitant stimuler la coopération scientifique entre les chercheurs de l'État de São Paulo et les chercheurs relevant de l'UDL;

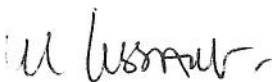
Désireuses de contribuer au développement de la recherche et à la diffusion de la connaissance par une coopération institutionnelle plus étroite, l'UDL et la FAPESP déclarent par la présente lettre leur intention de mettre en place :

- un programme de soutien aux projets de recherche, incluant des aspects de recherche fondamentale ou appliquée, entre des chercheurs de l'État de São Paulo et des chercheurs de l'UDL ;
- chaque année, alternativement à São Paulo et à Lyon, dans le cadre d'une coopération scientifique, un symposium (colloque) réunissant des chercheurs, enseignants, industriels autour du thème du développement durable qui s'inscrit dans la thématique « science et ingénierie pour le développement durable » ;

Fait en 2 (deux) exemplaires en portugais et 2 (deux) exemplaires en français.

Lyon, le 5 avril 2012.

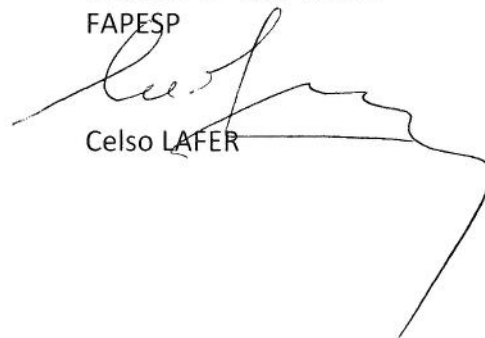
UNIVERSITE DE LYON  
UDL



Michel LUSSAULT

FUNDAÇÃO DE AMPARO À PESQUISA DO  
ESTADO DE SÃO PAULO

FAPESP



Celso LAFER